

Matthew 26:17-35

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 26:1-35

Literal English Translation

Matthew 26-27

The Crucifixion of Christ

Matthew 26

The Preparation of the Crucifixion

Matthew 26:1-5

The Plan of the Sanhedrin

Matthew 26:1-2

The Comment to the Disciples

- 1) And it happened, when Jesus finished all these words, He said to His disciples,**
- 2) You know that after two days the Passover takes place, and the Son of Man is being given over for to be crucified.**

Matthew 26:3-5

The Counsel of the Sanhedrin

- 3) Then the chief priests and the scribes and the elders of the people were gathered together into the courtyard of the high priest, the one being called Caiaphas.**
- 4) And they took counsel together in order that they might seize Jesus by deceit and kill *Him*.**
- 5) But they were saying, Not in the Feast, in order that there should not be rioting among the people.**

Matthew 26:6-13

The Pouring of Ointment upon Jesus

Matthew 26:6-7

The Circumstances

- 6) And Jesus had been in Bethany, in *the* house of Simon the leper,**

Matthew 26:1-35

Literal English Translation

7) a woman came near to Him having *an* alabaster flask of ointment, very precious. And poured *it* upon His head, while *He* was reclining.

Matthew 26:8-13

The Conduct of the Disciples

8) But when they saw *it*, His disciples became angry, saying, For what *is* this waste?

9) For this ointment was able to be sold for much and to be given to *the* poor.

10) But having known, Jesus said to them, Why do you cause trouble for the woman? For she worked a good work toward Me.

11) For you always have the poor with you, but you do not always have Me.

12) For having poured this ointment upon My body, she did *it* for to bury Me.

13) Truly I say to you, Wherever this gospel should be proclaimed in the whole world, also what she did will be spoken of for *a* memorial of her.

Matthew 26:14-16

The Plot of Judas

Matthew 26:14-16

The Contract with the Sanhedrin

14) Then one of the twelve, the one being called Judas Iscariot, having gone to the chief priests,

15) said, What are you willing to give to me, and I will deliver Him over to you? And they appointed to him thirty pieces of silver.

Matthew 26:1-35

Literal English Translation

16) And from then he was seeking opportunity in order that he might deliver Him over.

Matthew 26:17-19

The Preperation of the Passover

Matthew 26:17-19

The Commandment for the Preparation

17) And the first *day* of the *Feast of Unleavened Bread*, the disciples came near to Jesus, saying to Him, Where do you desire we should prepare for You to eat the Passover?

18) And He said, Go to the city to the certain one and say to him, The Teacher says, My time is near; with you I am making the Passover with My disciples.

19) And the disciples did as Jesus directed them, and prepared the Passover.

Matthew 26:20-30

The Passover Meal

Matthew 26:20-25

The Condemnation of Judas

20) And when it had become evening, He was reclining with the Twelve.

21) And while they were eating, He said, Truly I say to you that one of you will deliver Me over.

22) And being grieved exceedingly, they began to say to Him, each of them, not I am *he*, *am I* Lord?

23) But having answered, He said, The one having dipped the hand with Me in the dish, this one will deliver Me over.

Matthew 26:1-35

Literal English Translation

24) Indeed, the Son of Man goes, according as it has been written concerning Him. But woe to that man through whom the Son of Man is being delivered over. It was good for him if that man was not born.

25) And having answered, Judas, the one delivering Him over, said, Not I am *he*, am I Rabbi? He says to him, You yourself have said.

Matthew 26:26-30

The Commandments for the Passover Meal

26) And while they were eating, having taken the bread and having blessed *it*, Jesus broke and was giving to the disciples, and said, Take, eat; this is My body.

27) And having taken the cup, and having given thanks, He gave to them, saying, Drink of it. all *of* you.

28) For this is My blood of the New Covenant which concerning many is being shed for remission of sins.

29) But I say to you, I will never drink of this fruit of the vine after this, until that day whenever I drink it new with you in the kingdom of My Father.

30) And after having sung *a* hymn, they went out into the Mount of Olives.

Matthew 26:1-35

Literal English Translation

Matthew 26:31-35 **The Pride of Peter**

Matthew 26:31-32
The Conduct of the Disciples

31) Then Jesus says to them, You all will be offended in Me in this night. For it has been written, “I will strike the Shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.”

32) But after My resurrection I will go before you into Galilee.

Matthew 26:33-35
The Claim of Peter

33) And having answered, Peter said to Him, Even if all will be offended in You, I myself will never be offended.

34) Jesus says to him, Truly I say to you, In this night, before a rooster crows, you will deny Me three times.

35) Peter says to Him, Even if it is necessary for me to die with You, I will never deny You! Also all the disciples said likewise.

Matthew 26:17-35
Greek English Interlinear

- 17) Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ,
The now first the of unleavened came near the disciples the to Jesus,
λέγοντες [αὐτῷ,] Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν σοι φαγεῖν τὸ
saying [to him,] Where will you we should prepare for you to eat the
πάσχα;
passover?
- 18) ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα,
The One and said, Go into the city unto the certain one,
καὶ εἶπατε αὐτῷ, Ὁ διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς
and say to him, The teacher says, The time of me near
ἐστι(ν)· πρὸς σὲ ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
is; with you I keep the passover with the disciples of me.
- 19) καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
and did the disciples as directed to them the Jesus, and
ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.
prepared the passover.
- 20) ὀψίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα.
evening and when had come he was reclining with the twelve.
- 21) καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
and while eating they he said, Truly I say to you that one of you
παραδώσει με.
will deliver over me.
- 22) καὶ λυπούμενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ (εἷς)
and while being grieved exceedingly they began to say to him (one)
ἕκαστος [αὐτῶν,] Μήτι ἐγώ εἰμι, Κύριε;
each [of them,] Not I am, Lord?

Matthew 26:17-35

Greek English Interlinear

- 23) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ (τὴν
the One but having answered said, The one having dipped with me (the
χείρα) ἐν τῷ τρυβλίῳ [τὴν χεῖρα,] οὗτος με παραδώσει.
hand) in the dish [the hand,] this one me will deliver over.
- 24) ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται
the indeed Son the of man goes, according as it has been written
περὶ αὐτοῦ· οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ ὁ υἱὸς
concerning him; woe but the to man that, through whom the Son
τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ
the of man is being delivered over; good was it for him if not
ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
was born the man that.
- 25) ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν εἶπε(ν), Μήτι
having answered and Judas the one delivering over him said, Not
ἐγὼ εἰμι, ῥαββί; λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
I am, Rabbi? He says to him, Yourself you have said.
- 26) ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς [τὸν] ἄρτον, καὶ
while eating and they, having taken the Jesus [the] bread, and
εὐλογήσας, ἔκλασε(ν) καὶ ἐδίδου (δούς) τοῖς μαθηταῖς, [καὶ]
having blessed, broke and was giving (had given) the to disciples, [and]
εἶπε(ν), Λάβετε, φάγετε· τοῦτο ἐστι(ν) τὸ σῶμα μου.
said, Take, eat; this is the body of me.
- 27) καὶ λαβὼν [τὸ] ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς,
and having taken [the] cup, and having given thanks, he gave to them,
λέγων, Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες·
saying, Drink out of it all;

Matthew 26:17-35
Greek English Interlinear

- 28) **τοῦτο γάρ ἐστι(ν) τὸ αἷμα μου, [τὸ] τῆς [καινῆς] διαθήκης,**
this for is the blood of me, [the] the [new] of covenant,
τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυννόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
the one concerning many being shed for remission of sins.
- 29) **λέγω δὲ ὑμῖν [ὅτι] οὐ μὴ πῖω ἀπ' ἄρτι ἐκ τούτου τοῦ**
I say but to you, [that] not not will I drink from now out of this the
γεννήματος (γενήματος) τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης
fruit (fruit) the of vine, until the day that
ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
whenever it I drink with you new in the kingdom the
πατρός μου.
of Father of Me.
- 30) **Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.**
And after having sung a hymn they went out into the mount the of Olives.
- 31) **Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε**
Then says to them the Jesus, All you will be offended
ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ· γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν
in me in the night this. It has been written for, I will strike the
ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσεται (διασκορπισθήσονται) τὰ πρόβατα
shepherd, and will be scattered (will be scattered) the sheep
τῆς ποίμνης.
the of flock.
- 32) **μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναι με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.**
after but the to be raised me, I will go before you into the Galilee.

Matthew 26:17-35
Greek English Interlinear

- 33) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ [καὶ] πάντες
having answered and the Peter said to him, If [even] all
σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
will be offended in you, myself never I will be offended.
- 34) ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοὶ ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ
says to him the Jesus, Truly I say to you that in this the
νυκτὶ, πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
night, before rooster crows, three times you will deny me.
- 35) λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κὰν δέη με σὺν σοὶ
says to him the Peter, Even if it were necessary for me with you
ἀποθανεῖν, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ πάντες οἱ
to die, not not you will I deny. Likewise also all the
μαθηταὶ εἶπον. (εἶπαν)
disciples said. (said)